ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale.

Transcription sous un traitement de textes : tendance à une linéarisation d'éléments perçus dans le corpus> codification des juxtapositions.

Ex : Marie-Anne Pté(x) Marie-Thérèse(y) COMMUNIQUER(x-y)

versus Marie-Anne Pté(x) Marie-Thérèse(y) COMMUNIQUER(y-x)

- La nécessité de lisibilité d'une transcription prend le pas sur l'annotation. Elle s'oppose à la fois à la multilinéarité de l'annotation et aux fonctions de recherche qu'offre le logiciel.
- Suppose:

1/annoter sans penser à la lecture (annoter n'est pas transcrire)

2/disperser au lieu de rassembler (éclater dans des catégories étanches les unes des autres)> annoter n'est pas vouloir faire sens.

ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale.

Ainsi la transcription : Marie-Anne Pté(x) Marie-Thérèse(y) COMMUNIQUER(x-y) annotée peut devenir sur 5 lignes : ENTITES Marie-Anne Marie-Thérèse POINTAGE Pté SST COMMUNIQUER

(x)(y)

POSITION

MVT

• La lisibilité est mauvaise, le sens n'apparaît pas clairement. Mais, je peux savoir quand un pointage suit une entité et quand il la précède, par ex.

y - x

ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale.

Annoter suppose donc d'établir

- des catégories (ligne=tier ou acteur),
- le cas échéant des hiérarchies entre des lignes (POSITION et MVT subordonnée à ENTITES et SST),
- des relations entre la ligne et le temps (SST est directement liée au temps, POINTAGE aussi..) par contre POSITION et MVT peuvent ne pas l'être directement.
- et peut-être un vocabulaire stable pour certaines tiers (x, y, z...pour la POSITION).

ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale.

La définition des catégorisations, d'une hiérarchisation, d'un typage des relations, de vocabulaires contrôlés correspond à l'élaboration d'un modèle (template).

Un même template est ré-applicable.

 Excel n'offre pas une multi-linéarisation, seulement une plurilinéarité.

Annoter permet de sélectionner, filtrer ou fusionner des annotations selon les lignes par exemple. On peut donc créer des nouvelles données à partir de données de base. Ex : « Marie-Anne +Pté +x » = « Marie-Thérèse + y » = SN

Les requêtes peuvent être sauvegardées et appliquées à d'autres fichiers.

ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale.

Où télécharger ELAN: http://www.lat-mpi.eu/tools/elan/download



ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale.

Où trouver une documentation(en anglais):

Que fait ELAN : Alignement temporel d'une vidéo et audio avec des balises (séquences) qu'on peut étiqueter (annotations). L'alignement peut se faire entre les tiers et donc entre des annotations. Ceci permet entre autres une synchronisation.

 Le langage de balisage utilisé par ELAN repose sur un standard (XML) tel qu'on peut importer/exporter des alignements faits par d'autres logiciels (CLAN, PRAAT, ANVIL, Toolbox...).

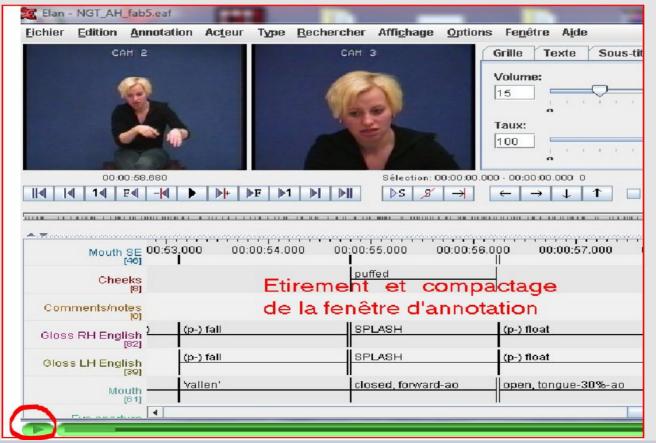
ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale.

Des tutoriaux en ligne sont disponibles sous forme de saisie vidéo d'écrans (screencasts)

- Tutoriaux disponibles au LIMSI (http://tals.limsi.fr/tuto/tuto.html).
- « Ouvrir et faire défiler un enregistrement »
- « synchronisation de deux fichiers »
- « Vitesses de défilement de la bande vidéo et du fichier d'annotation »
- « Etirementetcompactagedelafenêtred'annotation »
- « Comment nommer une tier entrer une annotation et enregistrer un fichier d'annotation »
- « Comment sélectionner »
- « Comment ouvrir un fichier d'annotation déjà constitué »
- « Type linguistique et acteur »
- « Nommer une piste, entrer une annotation et enregistrer un fichier d'annotation »
- « Copier un acteur avec ses annotations »
- « Tokeniser un acteur avec ses annotations »
- « Filtrer un acteur et rendre la piste de destination indépendante »
- « Création annotations par chevauchements précédée par filtrage »

ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale

Vous pouvez arrêter à tout moment ces tutoriaux, en cliquant en bas de la fenêtre.



Possibilité de refaire en parallèle les mêmes manipulations avec le logiciel ELAN.

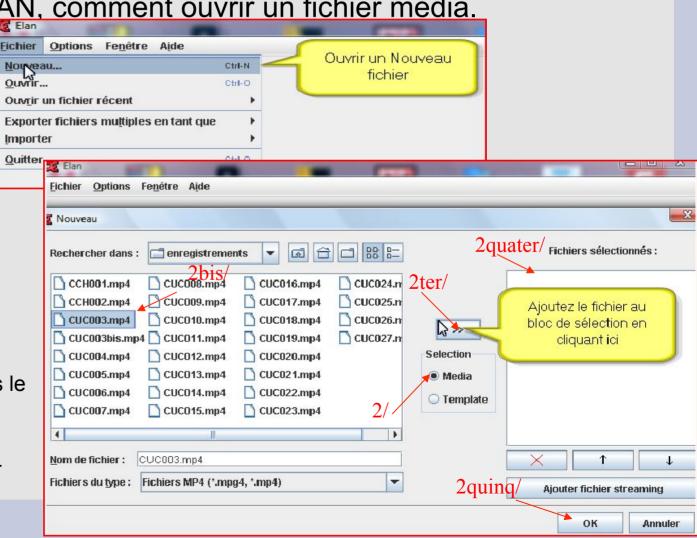
Les tutoriaux durent entre 1 et 4 minutes.

ELAN: logiciel multilinéaire d'annotation multimodale

Après avoir installé ELAN, comment ouvrir un fichier média.

1/ fichier>nouveau

2/ sélection média. 2bis/sélection du fichier 2ter/ajout de la sélection 2quater/ le fichier apparaît dans le bloc de droite. 2quing/ n'oubliez pas de cliquer sur OK (bas de la fenêtre).



ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale

Composition de la fenêtre d'affichage.

1/ affichage de la vidéo

2/ intitulés de tiers à définir

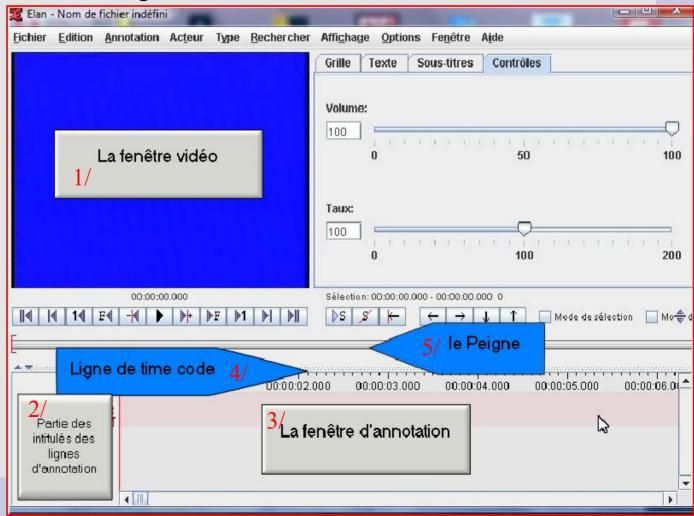
3/ les annotations figureront ici

4/ affiche le time code

avec précision, calage avec vidéo

5/ permet de circuler rapidement

dans le corpus.

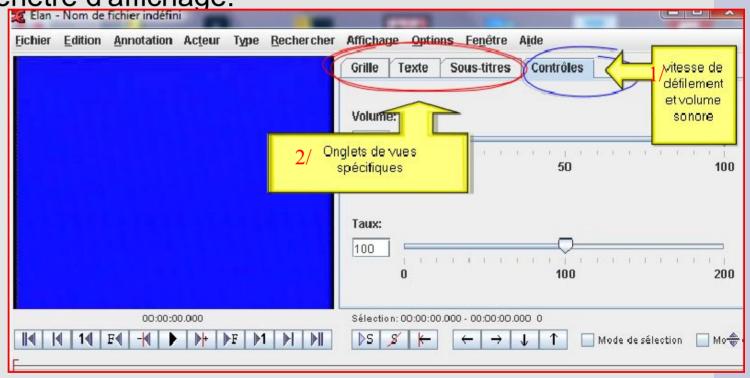


ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale

Composition de la fenêtre d'affichage.

1/ vitesse de la vidéoet volume de la piste audioréglables par les curseurs

2/ onglets détaillant les annotations



ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale

Composition de la fenêtre d'affichage.

1/ Play classique (arrêt aussi)

2/ Défilement image par image

(F pour Frame), avant et arrière

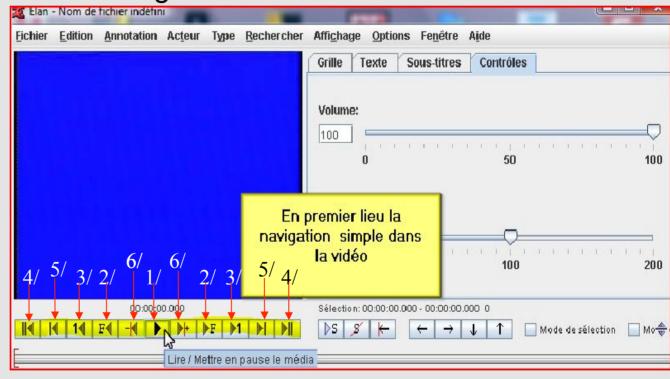
3/ Avancée ou recul d'1 seconde

4/ Début ou fin d'enregistrement

5/ déplacement d'une fenêtre

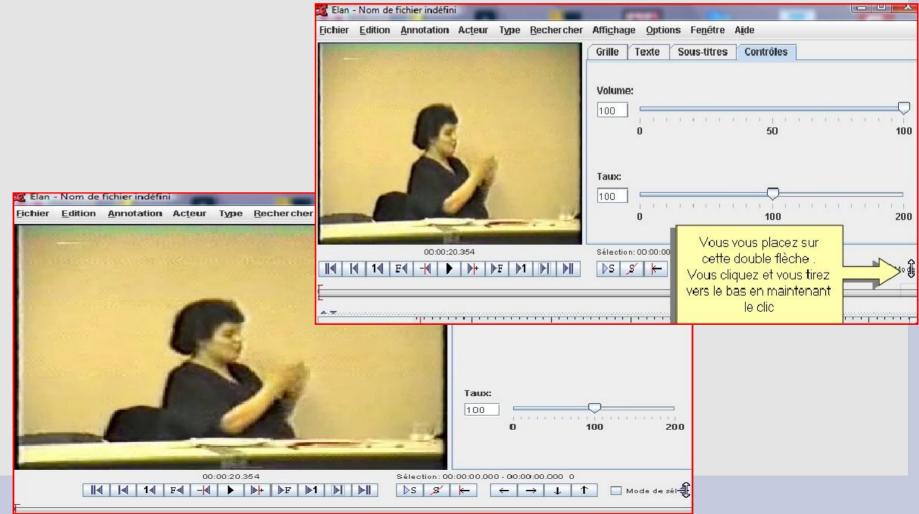
D'annotation.

6/ début ou fin de séquence sélectionnée.



ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale

Agrandir la fenêtre de la vidéo.

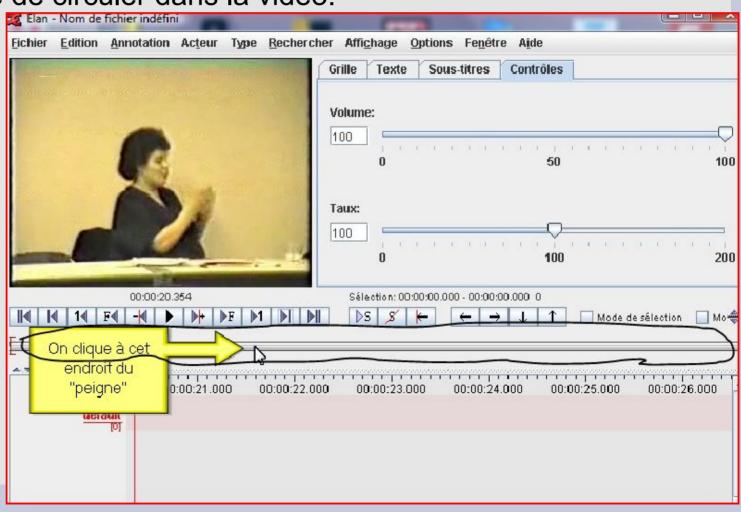


ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale

Une autre manière de circuler dans la vidéo.

Utilisation du peigne.

En cliquant on se déplace dans la vidéo et dans les annotations associées.



ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale

- Nous allons voir comment faire varier la vitesse de défilement de la vidéo d'une part et comment faire un zoom sur les annotations, d'autre part.
- Malgré l'alignement des annotations et de la vidéo, les affichages entre ces deux éléments peuvent être différents.
- Ceci permet par exemple d'affiner l'alignement des bornes d'une annotation en diminuant la vitesse de défilement de la vidéo.
- Ou bien d'avoir une vue générale des annotations (zoom arrière), ou, au contraire, un affichage grossi du temps pour les annotations.
- Dans tous les cas, l'alignement créé entre la vidéo et les annotations demeure.

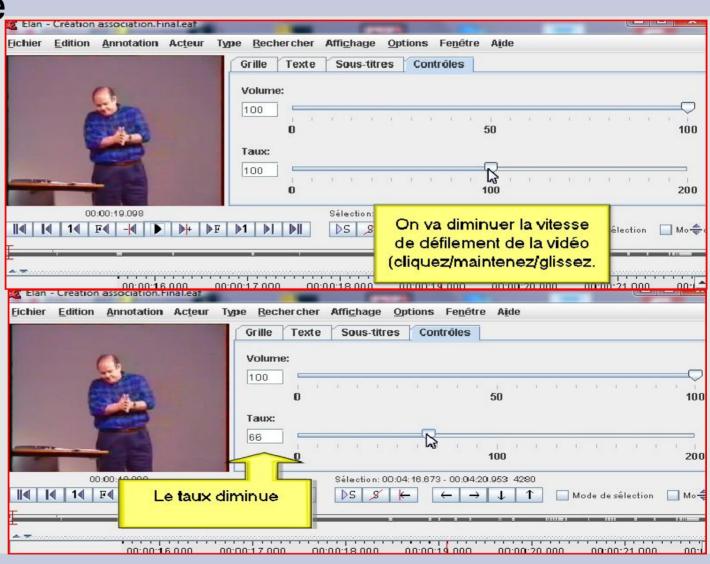
ELAN: logiciel multilinéaire d'annotation

multimodale

Vitesse de défilement de la vidéo.

Diminuer la vitesse
de défilement permet
de mieux caler une borne
d'annotation.

La synchronisation du son suit.

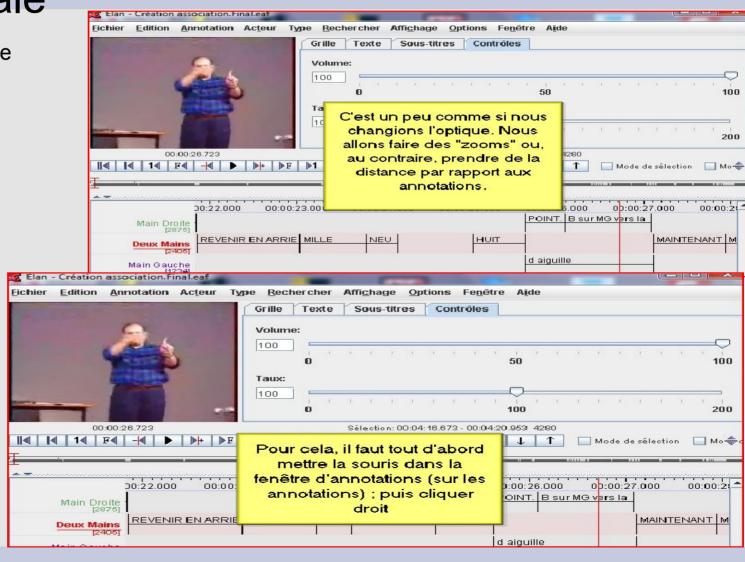


ELAN: logiciel multilinéaire d'annotation

multimodale

Changement de taille de la fenêtre d'annotation

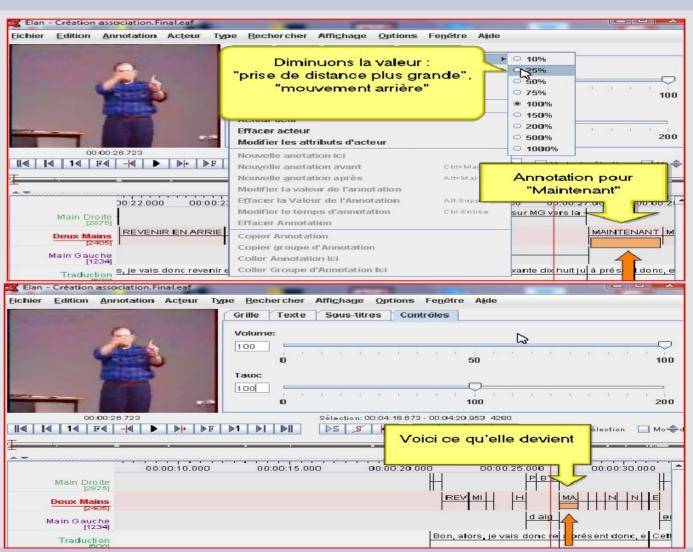
Cliquer droit



ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale

Zoom arrière dans la fenêtre d'annotation.

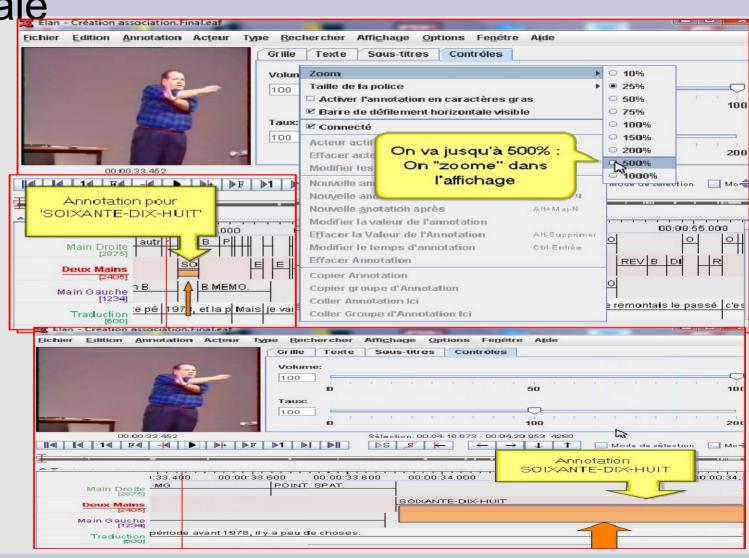
Les annotations sont plus « resserrées » pour autant l'alignement avec la vidéo reste le même.



ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale

Zoom avant.

Une fois « zoomée », l'annotation est étirée sans que la vitesse de défilement de la vidéo soit modifiée.

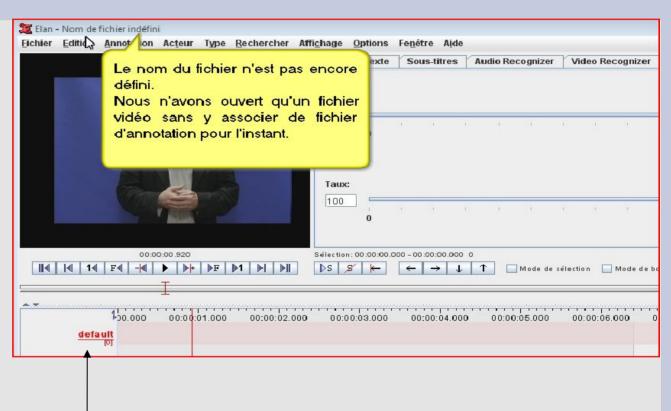


Comment nommer un acteur, écrire une annotation et enregistrer un fichier d'annotations.

Un fichier vidéo
est ouvert sans
qu'aucun fichier
d'annotation n'ait été
enregistré.

Au cours de la présentation nous enregistrerons un fichier d'annotation (.eaf).

Il n'y a qu'un seul acteur (défault).



Comment nommer un acteur, écrire une annotation et enregistrer un fichier d'annotations.

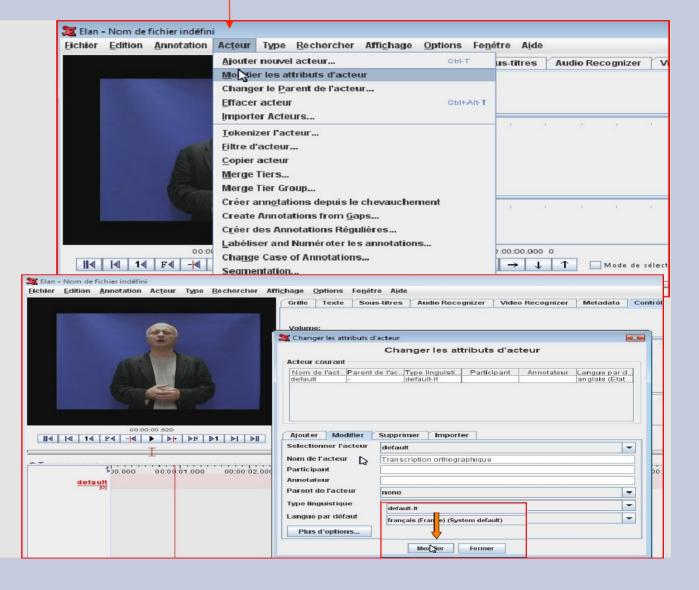
Nous allons modifier l'acteur default pour le renommer.

On change le nom de l'acteur

« transcription orthographique »

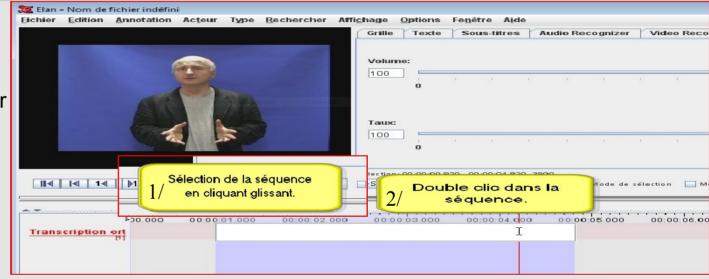
Ne pas oublier de cliquer sur

« modifier ».



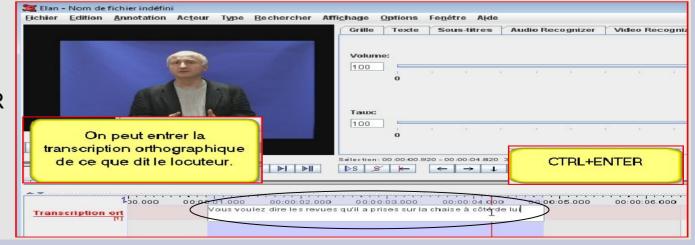
Comment nommer un acteur, écrire une annotation et enregistrer un fichier d'annotations.

Nous allons écrire une annotation, pour cela il faut d'abord 1/sélectionner une séquence puis 2/ double-cliquer dans la séquence.



Puis on écrit l'annotation.

Ne pas oublier CTRL+ENTER pour fixer l'annotation.



Elan - Nom de fichier indéfini

Fichier Edition Annotation Acteur

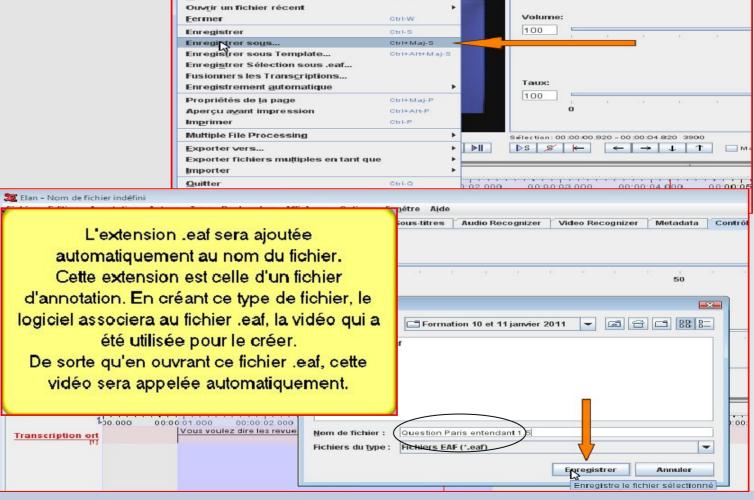
Comment nommer un acteur, écrire une annotation et enregistrer un fichier d'annotations.

Nouveau...

Ouvrir...

Après avoir écrit l'annotation, enregistrons le fichier.

Le fichier d'annotation .eaf sera alors associé au fichier vidéo.



Type Rechercher Affichage

Sous-titres

Audio Reco

Ctrl-N

Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

Après avoir vu les acteurs (Tiers ou Tires ou lignes), nous allons voir les relations de dépendance qu'ils entretiennent.

Un acteur peut être indépendant. Il est alors directement et uniquement aligné sur le temps de la vidéo et/ou de l'audio.

Un acteur peut être dépendant. Il est alors associé à un autre acteur. Son alignement avec la vidéo peut être direct ou non, en tout cas il n'est pas unique.

Deux Mains Main Gauche Corps

Mimigue faciale

Traduction

Traduction effets signifiés

Visage Regard

A titre d'exemples, pour « Création association. Final.eaf »,

On voit que les acteurs sont indépendants.

Ces tiers proviennent du travail de C.Cuxac sur ce corpus (avant 1996).

Pour afficher cette fenêtre : allez dans le menu « Affichage » puis « Dépendance des acteurs »

Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

Autre exemple de hiérarchie entre les acteurs :

dépendance et indépendance mêlées.

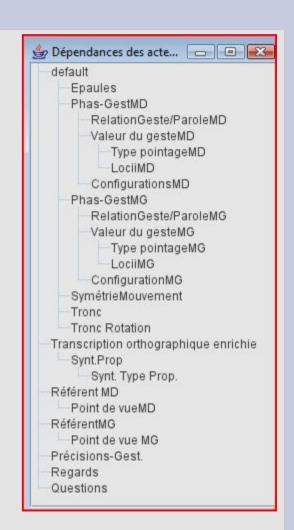
Des blocs apparaissent. Ils révèlent une structure.

On pourrait se passer de l'acteur « default ». Ainsi

L'acteur « Epaules » est au même niveau que « Regards ».

Phase de construction d'un template pour le projet

MARQSPAT (partie entendante).



Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

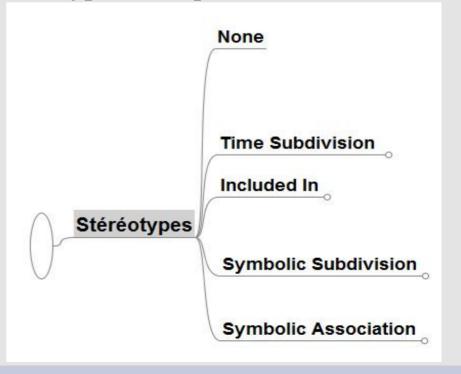
LES STEREOTYPES

Les relations entre les acteurs sont de plusieurs natures.

Dans le cas d'un acteur indépendant la relation est sans type particulier (None)

Dans le cas d'un acteur dépendant, plusieurs types de dépendance existent :

- -Time Subdivision
- -Included In
- -Symbolic Subdivision
- -Symbolic Association



Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

LES STEREOTYPES Explications détaillées

Time Subdivision

Les annotations de l'acteur enfant sont des subdivisions de chaque annotation de l'acteur parent. Les bornes de chaque annotation dépendent de celles de l'acteur parent. Toutefois les séquences peuvent être recalées manuellement. Néanmoins aucune lacune n'est possible à l'intérieur d'une séquence de l'acteur parent (pour cela voir Incuded In). L'utilisation de ce stéréotype permet de caler les subdivisions de l'acteur enfant sur la ligne de temps, en respectant les bornes externes de chaque annotation de l'acteur parent.

Included In

Mêmes caractéristiques que pour Time Subdivision, à ceci près qu'on peut inclure un vide à l'intérieur d'une séquence issue de l'acteur parent. Ex : pour corpus entendant, acteur parent "transcription orthographique" et acteur enfant "prononciation". Certaines prononciations de mots seront entrecoupées de pause.

Stéréotypes

Symbolic Subdivision

Les annotation sont des subdivisions de chaque annotation de l'acteur parent. Contrairement à Time Subdivision, les subdivisions ne sont pas alignables sur la ligne du temps. Ex : Acteur Parent "SIGNE", acteur enfant "MORPHEME". Ainsi pour une annotation de "SIGNE" [CHAISE], on aura deux subdivisions pour "MORPHEME" 'Valeur nominale, Pluriel'.

Symbolic Association

Correspondance exacte entre l'annotation de l'acteur parent et celle de l'acteur enfant. Absence de subdivision. Ex : pour un corpus de LSF Traduction française (acteur parent) et Traduction anglaise (acteur enfant).

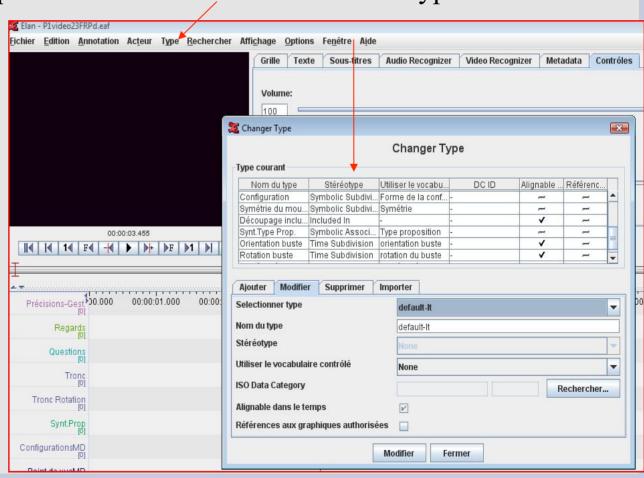
Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

LES TYPES LINGUISTIQUES

Où apparaissent les stéréotypes dans ELAN? Dans le menu « Type »

Les stéréotypes sont associés à des types linguistiques.

On définit un type ling comme une association d'un stéréotype et éventuellement d'un Vocabulaire Contrôlé



Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

LE TYPE LINGUISTIQUE

Un type linguistique, ça sert à quoi?

- permet de préciser les relations entre les acteurs
 - Existence de la dépendance : None et les autres.
 - Liens dans la dépendance : association, subdivision, inclusion.
 - Unicité/multiplicité de la dépendance : sur le temps uniquement (None), sur le temps et sur un acteur parent (Time Subdivision, Included In), sur l'acteur parent seulement (Symbolic Subdivision, Symbolic Association).
- permet de préciser le vocabulaire utilisé
 - Vocabulaire libre ou vocabulaire contrôlé (VC), pour les annotations.
 - L'utilisation d'un VC évite les erreurs de saisie, limite le champ des possibles assurant de fait une stabilité à l'annotation.
 - Définir précisément le VC, utiliser des diacritiques (tokenisation, filtre...)

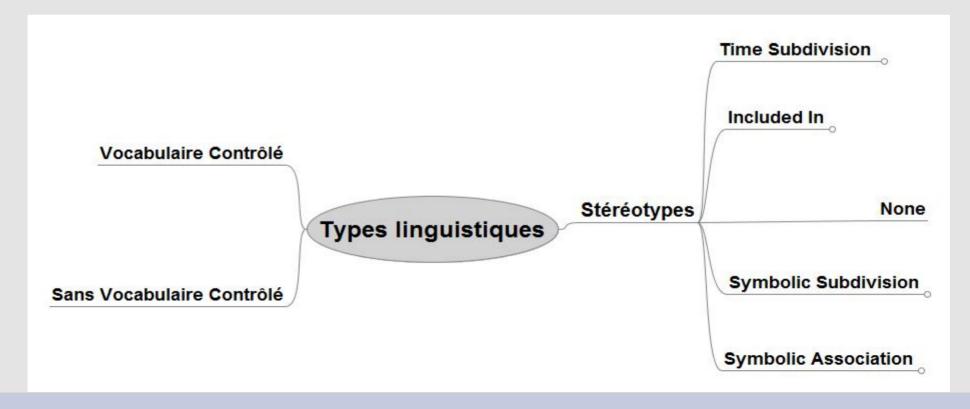
Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

LE TYPE LINGUISTIQUE

Il est composé d'un stéréotype et éventuellement d'un VC. Le stéréotype indique la relation entre acteurs.

Le VC, lui, récapitule la liste des annotations possibles pour un type ling.

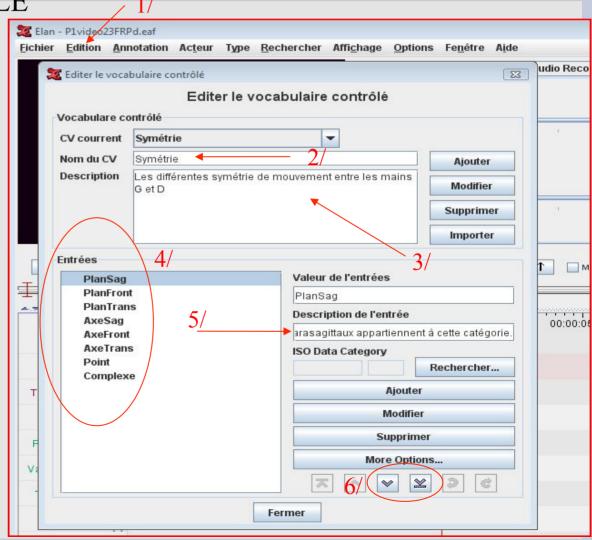
Un type ling est appliqué à un acteur.



Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

LE VOCABULAIRE CONTROLE

- 1/ Pour ouvrir la fenêtre de VC
- 2/ Nom du VC
- 3/ Sa description précise
- 4/ Les différentes entrées pour ce VC
- 5/ Description précise de chaque entrée. Permet d'être le plus précis et exhaustif possible pour l'annotateur.
- 6/ Flèches pour disposer chaque entrée dans un ordre voulu (important pour la fréquence de certaines annotations)



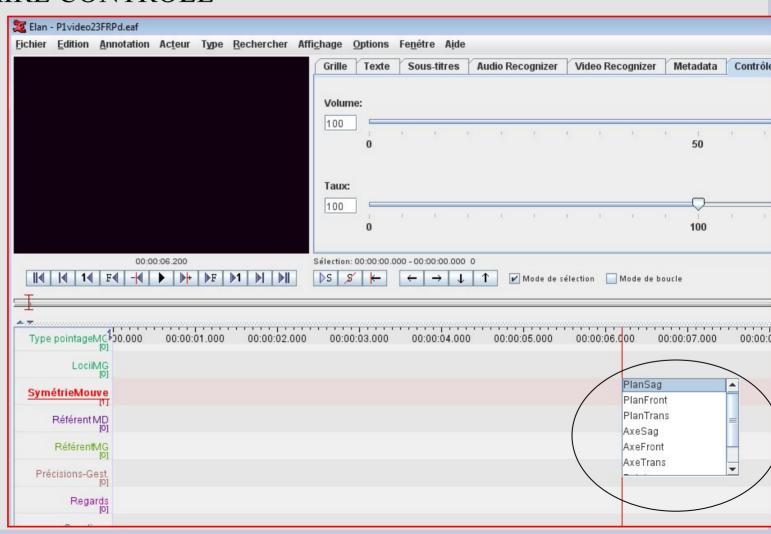
Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

LE VOCABULAIRE CONTROLE

Le menu contextuel pour placer une annotation d'un acteur avec VC.

Même principe que sans VC.
Une fois l'entrée choisie, ne pas

oublier CTRL+ENTER



Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

LA DEMARCHE DE CONSTRUCTION D'UN TEMPLATE

La démarche est donc quelque peu contre-intuitive :

Pour chaque acteur, il faut :

- 1/ Définir si l'acteur est super-parent (dépendant uniquement du temps) ou non, enfant ou non.
- 2/ Définir quel stéréotype on va utiliser (*None* seulement pour super-parent).
- 3/ Définir si pour un acteur particulier, on doit associer un vocabulaire contrôlé (impossible pour un super-parent).

3bis/ Le cas échéant, composer le VC, le nommer.

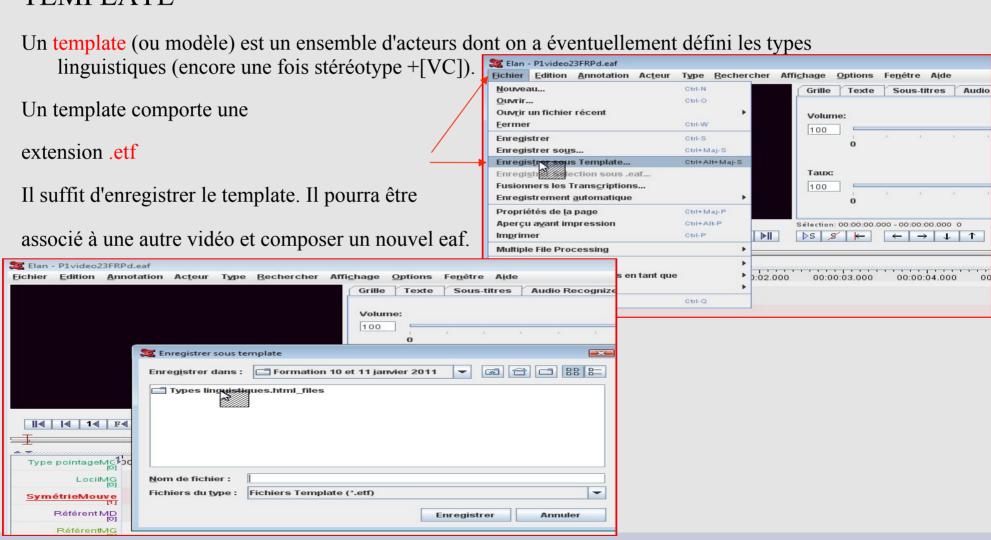
- 4/ Composer le type linguistique (association d'un stéréotype et d'un VC), le nommer.
- 5/ Le cas échéant appliquer un parent à l'acteur.
- 6/ Associer l'acteur à un type linguistique.

L'ORDRE DE CONSTRUCTION D'UN TEMPLATE SOUS ELAN

Vocabulaire contrôlé => Type linguistique => Acteur

Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

TEMPLATE



Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

Elan - P1video23FRPd.eaf

TEMPLATE

Dans une situation idéale, un template se construit à plusieurs. On peut se partager la tâche : Partie gestuelle, partie non manuelle, partie verbale.... Les types linguistiques peuvent

être importés.

A titre d'exemple,
Pour Marqspat, un travail
régulier est mené
sur 3 templates.

Non encore finalisés

Grille Texte Sous-titres Audio Recognizer Vid 🌠 Importer Types Linguistiques Importer Types Linguistiques Type courant Nom du type Stéréotype Utiliser le vocabu DC ID Alignable Référenc. default-It Geste-Phase Phase-geste Included In RelationGeste/P Symbolic Associ.. RelationParole/ Valeur du geste Symbolic Associ... FonctionGeste Point de vue Symbolic Associ... Point de vue Symbolic Subdivi. **Ajouter** Modifier Supprimer Importer 14 4 Type points Sélectionner un fichier .etf ou .eaf contenant des types linguistiques à importer Rechercher... SymétrieM Référe Référ Importer Fermer

Fichier Edition Annotation Acteur Type Rechercher Affichage Options Fenêtre Aide

Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

TEMPLATE

En suivant la démarche générale qui va à rebours (du VC jusqu'aux acteurs en passant par les types linguistiques), on inscrit le template construit dans des applications multiples :

pour plusieurs fichiers correspondant à un projet, pour une modularité et une réutilisation partielle.

Questions présidant à la construction d'un template

Que cherche-t-on dans le corpus ?

De quelles informations a-t-on besoin?

Comment cela se traduit-il en termes de tiers?

Quelles relations existent entre ces tiers?

Peut-on utiliser un VC?

Fonctions avancées sous ELAN

Contenu

- Les fonctions de manipulation des annotations (copier, tokeniser, filtrer, créer des annotations, fusionner des annotations)
- Les requêtes

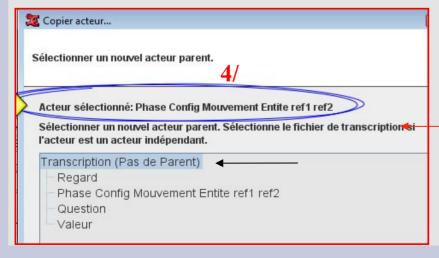
Objectifs

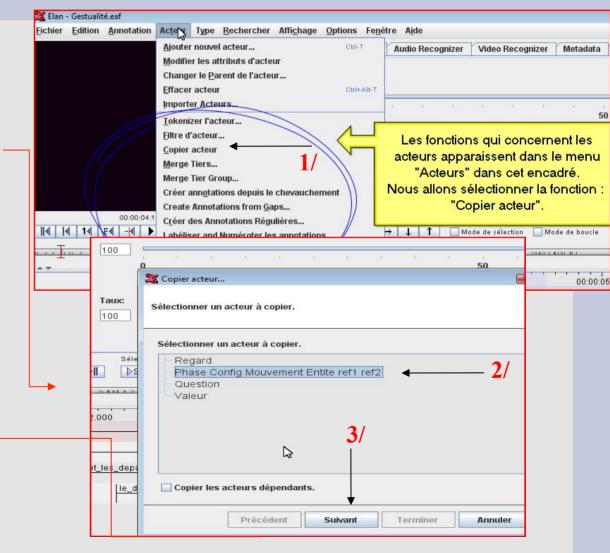
- Etre capable de réaliser des copies d'acteur avec ou sans modification de hiérarchie, de mettre en place des filtres à partir de données, de créer de nouveaux acteurs à partir de chevauchements et de fusionner plusieurs acteurs.
- Savoir mettre en place des requêtes y compris enchâssées, les sauvegarder et les réutiliser pour d'autres fichiers, en exporter les résultats.

Fonction avancée : Copie

Copier un acteur

- Permet de travailler sur un acteur sans modifier les données sources.
- Modifier le cas échéant la parenté de la copie d'acteur,
 voire changer le typage (type ling.+VC)
 (Sub > Asso). (Autre choix que 4/)

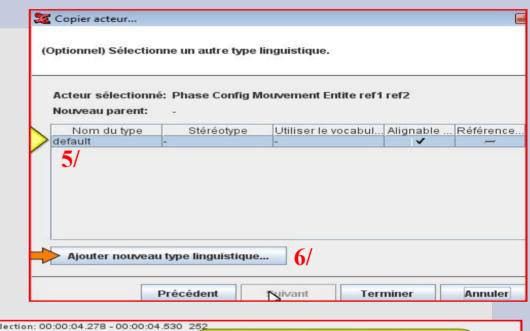




Fonction avancée : Copie

Copier un acteur

- dans l'exemple aucun type ling. n'est défini (5/). On pourrait en ajouter un (6/). Les annotations ont bien été dupliquées, l'alignement est gardé, mais la hiérarchie, le stéréotype ou le typage (type ling.+ VC) peuvent être modifiés.

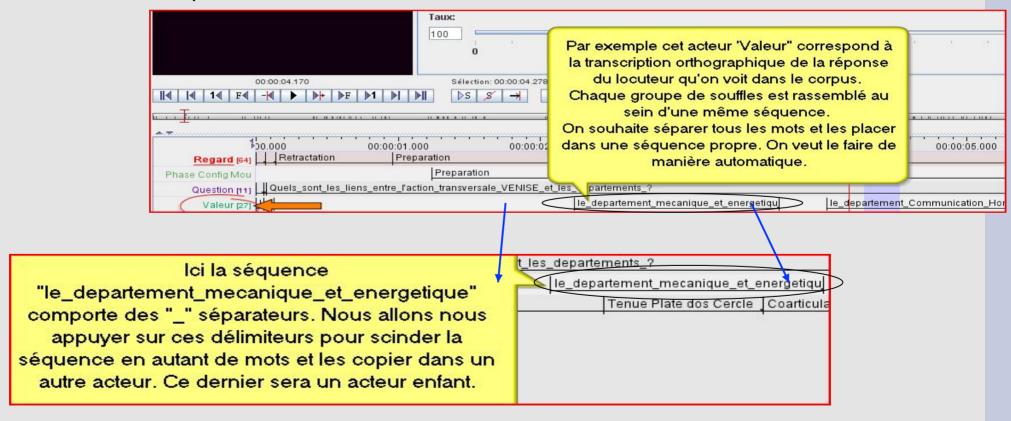




Fonction avancée: Tokeniser

Tokeniser un acteur

permet de **séparer les items** d'une même annotation en **les scindant en autant de segments (séquences) qu'il y a d'items**. Ces segments sont inscrits dans un acteur de destination qu'il faut créer.



Fonction avancée : Tokeniser

Tokeniser un acteur

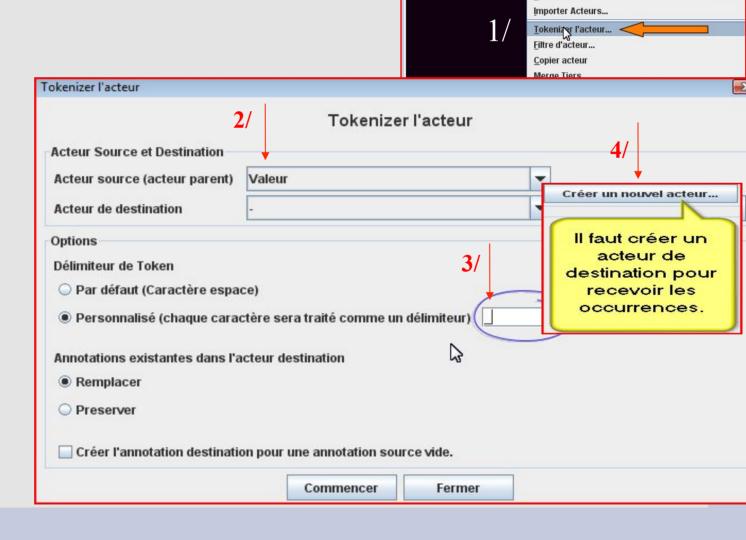
1/ sélection de la fonction ;

2/ Quel acteur source;

Concrètement, en

3/ Le délimiteur utilisé dans les annotations ;

4/ Acteur de destination.



Fichier Edition Annotation

Acteur Type Rechercher Affichage

Ajouter nouvel acteur...

Effacer acteur

Modifier les attributs d'acteur Changer le Parent de l'acteur... Options Fe

Ctrl+Alt-T

Fonction avancée: Tokeniser

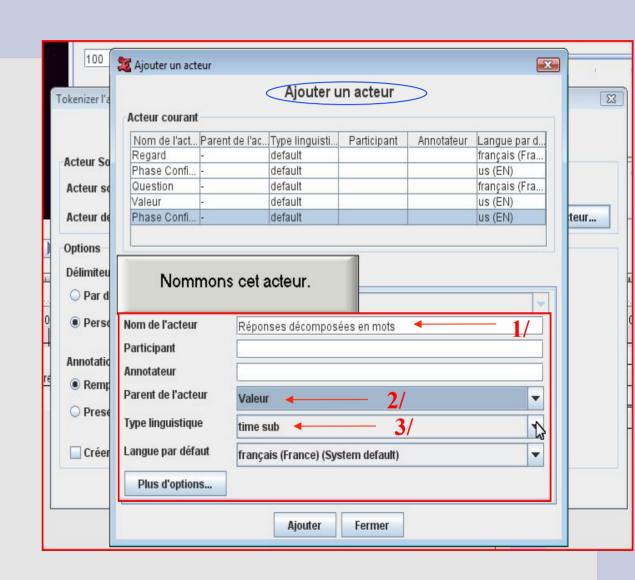
Tokeniser un acteur

1/ Nommer l'acteur de destination

2/ Cet acteur doit avoir l'acteur source comme parent (obligation).

3/ le stéréotype du type doit être une subdivision.

 La tokenisation n'est possible que vers un acteur enfant, dont le stéréotype est de subdivision.



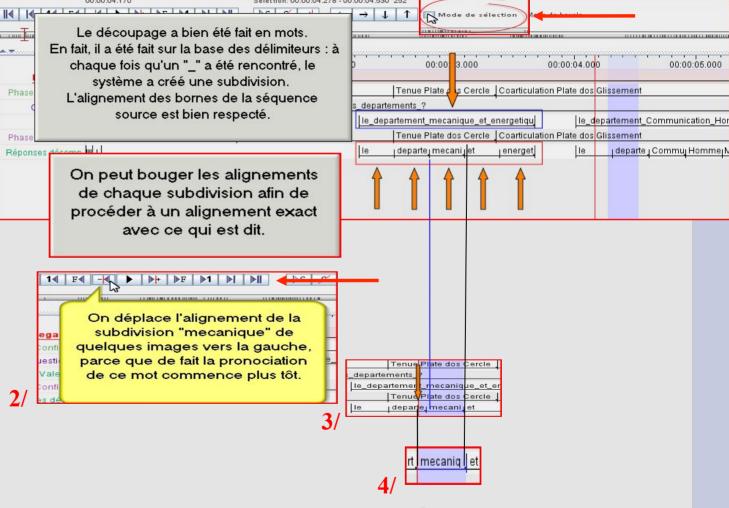
Fonction avancée: Tokeniser

Tokeniser

Résultats : subdivisions à l'intérieur du segment (séquence).

- On peut les déplacer :
- 1/ Passer en mode sélection
- 2/ Faire bouger les bornes
- 3/ La sélection suit
- 4/ taper CTRL+ENTER pour

fixer le changement.



 Si on peut déplacer les subdivisions, on ne peut pas déplacer les bornes externes d'un segment (séquence).

Fonction avancée : Filtres

Filtrer

Cette fonction permet de supprimer un ou plusieurs caractères ou chaîne de caractères et de les exclure d'un acteur de destination. Cet acteur doit être enfant de l'acteur source et lui être associé par un stéréotype « Association ».



Acteur décrivant le Geste avec 3 phases « Preparation », « Tenue » et « Retractation ».

Seule la phase « Tenue » est signifiante.

On veut exclure les chaînes de caractères « Preparation » et « Retractation ».

Fonction avancée : Filtres

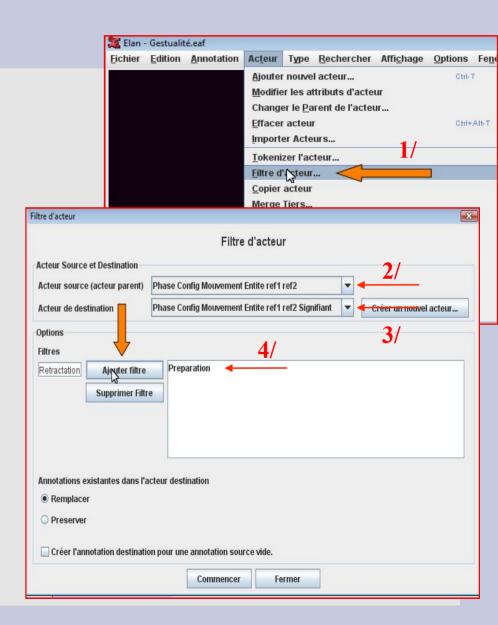
Filtrer

1/ Appelez la fonction « Filtre d'acteur ».

2/ Sélectionner l'acteur source à filtrer.

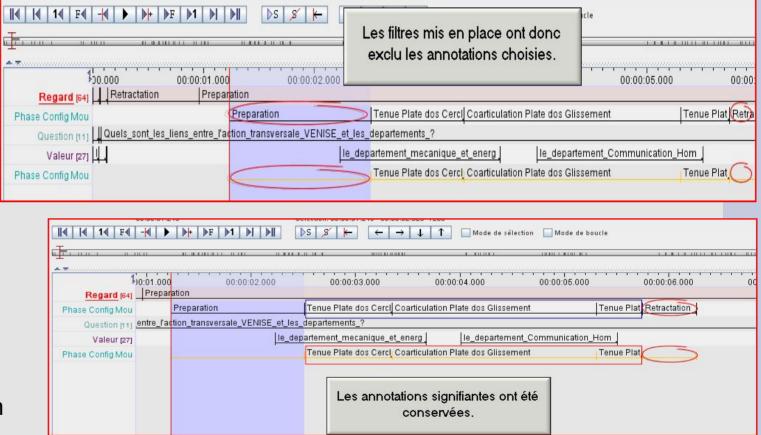
3/ Sélectionner l'acteur de destination créé
au préalable – a/ enfant de l'acteur source
b/ stéréotype « Association ».

4/ ajouter les chaînes de caractères servant de filtre.



Fonction avancée : Filtres

Filtrer
 Résultats



L'acteur de destination
 est lié à l'acteur source.

On peut le rendre indépendant : Menu> Acteur> Changer le Parent de l'acteur...

 Créer des annotations à partir de chevauchements de segments (ayant les mêmes annotations).

Dans l'exemple, on veut connaître les chevauchements de « Tenue » entre l'acteur « Regard » et l'acteur 'Geste'.

L'idée est de repérer les coïncidences de signification entre ces deux articulateurs.

 Pour cela, il faut procéder d'abord à un filtrage (exclusion de toutes les annotations autres que « Tenue ») sur les deux acteurs avant d'utiliser la fonction « créer annotations depuis le chevauchement ».

Acteur Type Rechercher Affichage Options Fenêtre Aide Filtrer d'abord les acteurs. Ajouter nouvel acteur... Audio Recognizer Video Recognizer Metada Modifier les attributs d'acteur Changer le Parent de l'acteur... Effacer acteur Ctrl+Alt-T Ici l'acteur « Regard », Importer Acteurs... Tokenizer l'acteur... Commençons donc par créer Filtre d'acteur... un filtre pour l'acteur "Regard". Copier acteur Ce filtre doit exclure toutes les Merge Tiers... annotations de cet acteur à Merge Tier Group... l'exception de l'annotation il faut faire la même chose avec l'acteur Créer annotations depuis le chevauchement "Tenue". Create Annotations from Gaps... Créer des Annotations Régulières... correspondant au 'Geste'. Filtre d'acteur Acteur Source et Destination Acteur source (acteur parent) Regard Créer un nouvel acteur... Acteur de destination Options Filtres Preparation Ajouter filtre Retractation Les filtres Supprimer Filtre Bas Centre Haut Annotations existantes dans l'acteur destination Remplacer 13 Preserve Créer l'annotation destination pour une annotation source vide. Commencer Fermer \$2:13.000 00:02:14.000 00:02:15.000 00:02:16.000 00:02:1 Prepara Tenue Bas Prepar Regard (64) Preparation T Coarticulation Plat Tenue Plate dos M Phase Config Mou Question [11] Ca marche! Valeur (27) nent_au_departement_commu Tenue Regard Tenue

Le résultat pour l'acteur « Regard ».

Rendre les acteurs indépendants :

Utilisez

Retractation Phase Config Mou Voici donc les deux acteurs à partir Question m11 IM desquels le chevauchement sera ation homme machine qui comprend plusieurs groupes Valeur (27) effectué. Regard Tenue (64) Phase Signifiant Tenue Regard Tenue-cp Tenue Phase Signifiante

Notez les

Menu> Acteur> Changer le Parent de l'acteur...

intitulés «NOM -cp »

Maintenant le chevauchement.

« Créer annotations...chevaucht.

Acteur Type Rechercher Affichage Options Fenêtre Créer annotations depuis le chevauchement Ajouter nouvel acteur... Modifier les attributs d'acteur Selectionner les 2 acteurs source Changer le Parent de l'acteur... Ctrl+Alt-T Effacer acteur Premier acteur alignable: Importer Acteurs... Nom de l'acteur Type linguistique Tokenizer l'acteur... Regard default Phase Config Mouvement Entite ref1 ref2 default Filtre d'acteur... Question default default Copier acteur Regard Tenue-cp default Merge Tiers... Phase Signifiante Geste (Tenue)-cp default Merge Tier Group... Créer annotations depuis le chevauchement Second acteur alignable: Create Annotations from Gaps... Nom de l'acteur Type linguistique Regard default Créer des Annotations Régulières.. Phase Config Mouvement Entite ref1 ref2 default Labéliser and Numéroter les annotations... Question default Valeur default Change Case of Annotations.. Regard Tenue-cp default Phase Signifiante Geste (Tenue)-cp default Suivant Terminer Annuler

Sélection des 2 acteurs sources

Nommer l'acteur de destination (1/).

Possibilité d'inclure la durée du chevauchement (2/).

Les chevauchements peuvent être marqués (3/) quand les valeurs des annotations des 2 acteurs sources sont identiques Voire en précisant la valeur (4/ c'est le cas ici).

Le résultat montre que seule la durée du chevauchement

est prise en compte pour créer un nouveau segment.

Tenue

Tenue

Tenue

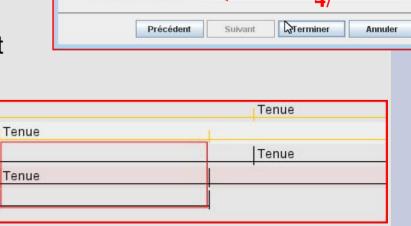
Tenue

Regard Tenue [64]

Phase Signifiante

Regard Tenue-cp

Phase Signifiant Chevauchement R



Placer la durée du chevauchement dans la valeur de l'annotation

Stéréotype

🌠 Créer annotations depuis le chevauchement

Entrer le nom de l'acteur de destination:
Chevauchement Regard Geste TENUE
Selectionner un type linguistique :

Nom du type

only if the value is: Tenue

Tenue

Tenue

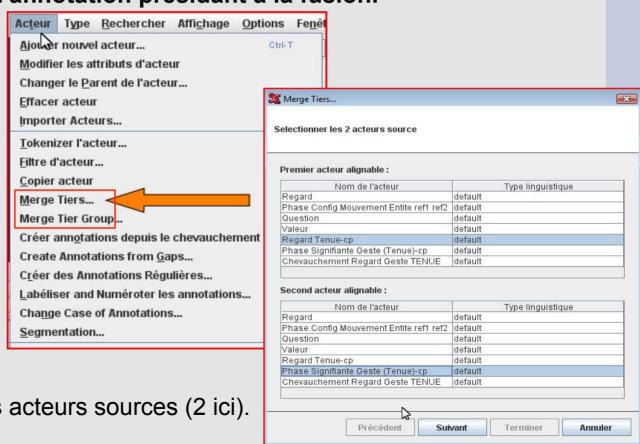
Definir la destination de l'acteur

Fonction avancée : Fusionner

Permet de fusionner dans un acteur de destination des segments avec leur annotation de 2 (MergeTiers) ou plusieurs acteurs (MergeTier Group) dès lors que ces segments se chevauchent. On peut spécifier l'annotation présidant à la fusion.

Deux fonctions possibles :

Merge Tiers ou Merge Tier Group.



Sélection des acteurs sources (2 ici).

Fonction avancée: Fusionner

Merge Tiers...

default

msec. O ss.msec O hh:mm:ss.ms

Definir la destination de l'acteur

Entrer le nom de l'acteur de destination Fusion TENUE Regard Geste Selectionner un type linguistique :

Nom du type

Placer la durée du chevauchement dans la valeur de l'annotation

Only process if the overlapping annotations have the same value

Suivant

Concatenate the values of overlapping annotations

only if the value is: Tenue

Précédent

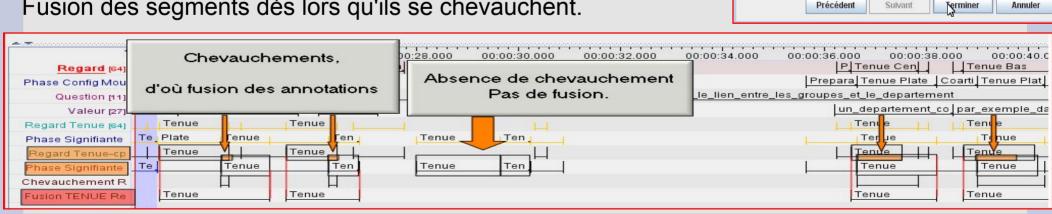
Stéréotype

Annuler

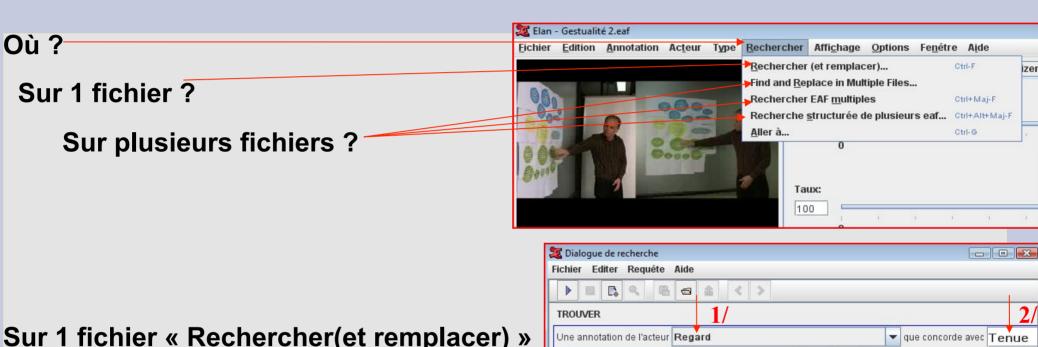
Même fenêtre de nommage de l'acteur de destination (1/).

Choix de l'option 2/ > quelques soient les annotations, dès qu'il y a chevauchement entre segments, la fusion opère de part et d'autre de cette durée. Les annotations des acteurs sources sont fusionnées également. Les choix 3/ et 4/ ont déjà été spécifiés.

Fusion des segments dès lors qu'ils se chevauchent.



- Possibilités de fouilles variées dans les annotations à travers les pistes et notamment sur plusieurs fichiers.
- Requêtes pour remplacer des annotations
- Enchaînement des requêtes sur des résultats
- Exportation des résultats
- Sauvegarde des requêtes et ré-import des celles-ci.
- Création de collections (Domaines) de fichiers d'annotations sur lesquelles appliquer des requêtes.

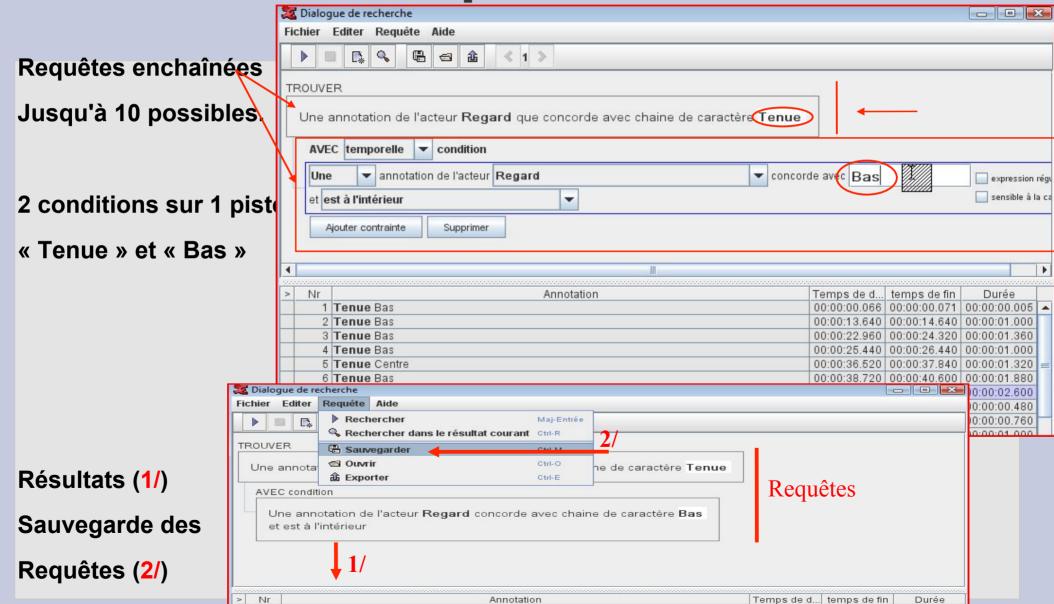


et est à l'intérieur 🦼

Ajouter contrainte

Sur 1 fichier « Rechercher(et remplacer) »

- 1/ Sélection de la piste (acteur)
- 2/ Sélection de la valeur de l'annotation
- 3/ à l'intérieur, contra, chevauchement, contra
- 4/ Ajouter une contrainte



00:00:00.066 00:00:00.071 00:00:00.005

00:00:13.640 00:00:14.640 00:00:01.000

00:00:22.960 00:00:24.320 00:00:01.360

1 Tenue Bas

2 Tenue Bas

3 Tenue Bas

Rechercher Affichage Options Multiple file find and replace Avec plusieurs fichiers Rechercher (et remplacer)... Search Domain Find and Replace in Multiple Files... Définir le domaine de recherche rechercher/remplacer Recheroner EAF multiples Gestualité 2.eaf C:\Users\SFL\Documents\Journées ATALA\fichie Recherche structurée de plusieurs LSF.eaf C:\Users\SFL\Documents\Journées ATALA\fichie Aller à... All tiers Selected tiers Définir une domaine (collection de fichiers 1/) Find and Replace Find (words in) annotations matching: Possibilité de rechercher une valeur (2/) expression régulière Multiple file find and replace et de la remplacer (3/) Search Domain Replace by: Définir le domaine de recherche Fichi Progress s ATALA\fichie Gestualité 2.e Selectionner les acteurs LSF.eaf s ATALA\fichie Regard 0% Phase Config Mouvement Ent.. 4 Valeur All tiers Sens Fermer Rhase Direction hase Config Mouvement Ent.. Find and Repla Find (words in) On peut préciser les pistes (acteurs) expression rég sur lesquels porte la recherche. Replace by: Select All Deselect All Annuler Progress Find and Replace Fermer

Rechercher Affichage Options Fenêtre Aide Rechercher (et remplacer)... Ctrl-F Avec plusieurs fichiers Find and Replace in Multiple Files... Rechercher EAF multiples Otrl+Maj-F Chercher Résultats Recherche structurée de plusieurs eaf... Ctrl+Alt+Maj-F Aller à... Ctrl-G Rechercher **Définir le domaine (fichiers)** Annotations Definir le domaine de recherche expression régulière sensible à la casse Rechercher Rechercher (texte ou RegEx Rechercher fichier eaf - 0 X Definir Annotations domaine Rechercher Tenue Rechercher Résultats sur les fichier expression régulière sensible à la casse recherche Exporter du domaine. 1-50 51-100 101-141 141 occurrences in 141 annotations in 2 files (0.023 seconds) Fichier Acteur Avant Annotation Après Temps de d... temps de fin

Retractation Tenue Bas

Tenue Bas Tenue Bas

Retractation | Tenue Haut

Preparation Tenue Haut

Preparation | Tenue Haut

Preparation Tenue Bas

Preparation | Tenue Bas

Preparation Tenue

Tenue Bas

Retractation

Coarticulation

Phase Dire.

Phase Dire.

Phase Dire..

Phase Dire.

Phase Dire.

Phase Dire.

Phase Dire.

Phase Dire..

Phase Dire..

Phase Dire.

Phase Dire..

Phase Dire.

Phase Dire.

Phase Dire.

00:00:00.047 | 00:00:00.141 | 00:00:00.094 |

00:00:00.141 | 00:00:00.144 | 00:00:00.003

00:00:00.240 | 00:00:00.680 | 00:00:00.440

00:00:03.200 | 00:00:03.640 | 00:00:00.440

00:00:07.920 | 00:00:08.280 | 00:00:00.360

00:00:09.920 | 00:00:10.400 | 00:00:00.480

00:00:16.800 | 00:00:17.480 | 00:00:00.680

00:00:20.160 00:00:20.520 00:00:00.360

00:00:22.120 | 00:00:23.920 | 00:00:01.800

00:00:25.760

00:00:28.600 | 00:00:29.440 | 00:00:00.840

00:00:33.880 | 00:00:34.960 | 00:00:01.080

00:00:38.840 | 00:00:40.120 | 00:00:01.280

00:00:52.480 | 00:00:52.800 | 00:00:00.320

00:00:24.400

51 LSF

52 LSF

53 LSF

54 LSF

55 LSF

56 LSF

57 LSF

58 LSF

59 LSF

60 LSF

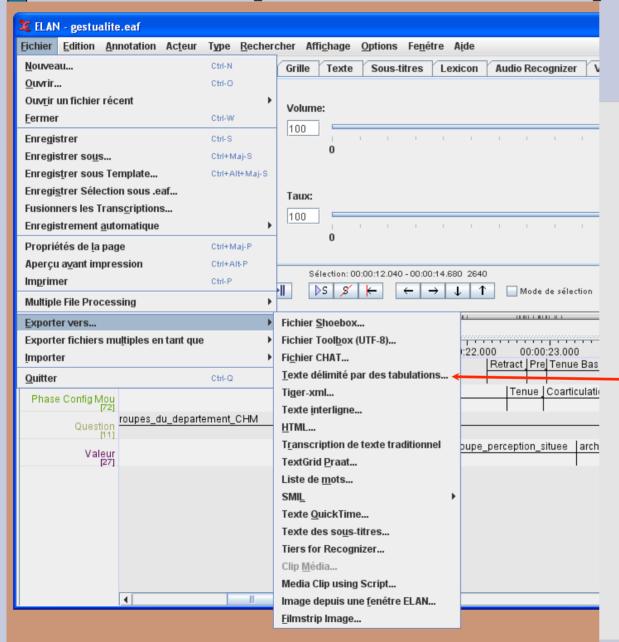
61 LSF

62 LSF

63 LSF

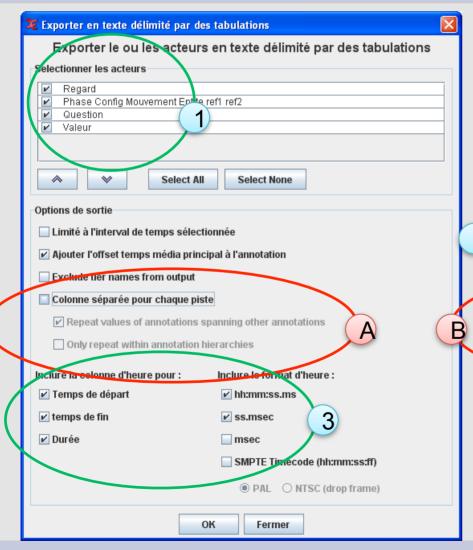
64 LSF

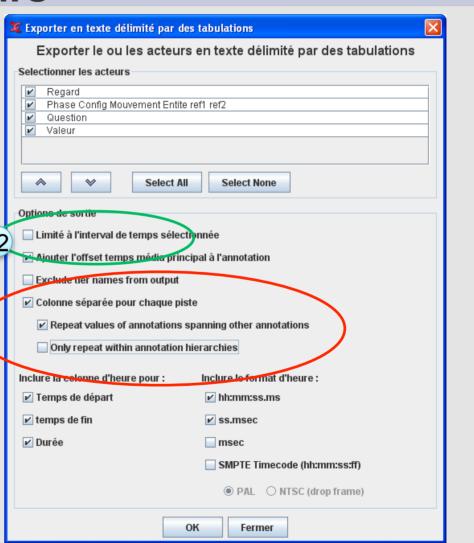
Exportation possible.



- Exportation vers Excel à partir d'un fichier simple
 - Texte délimité par des tabulations

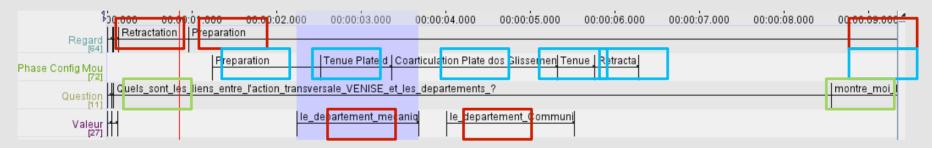
Exportation depuis ELAN Deux formats d'exportation vers les tableurs





CAS A

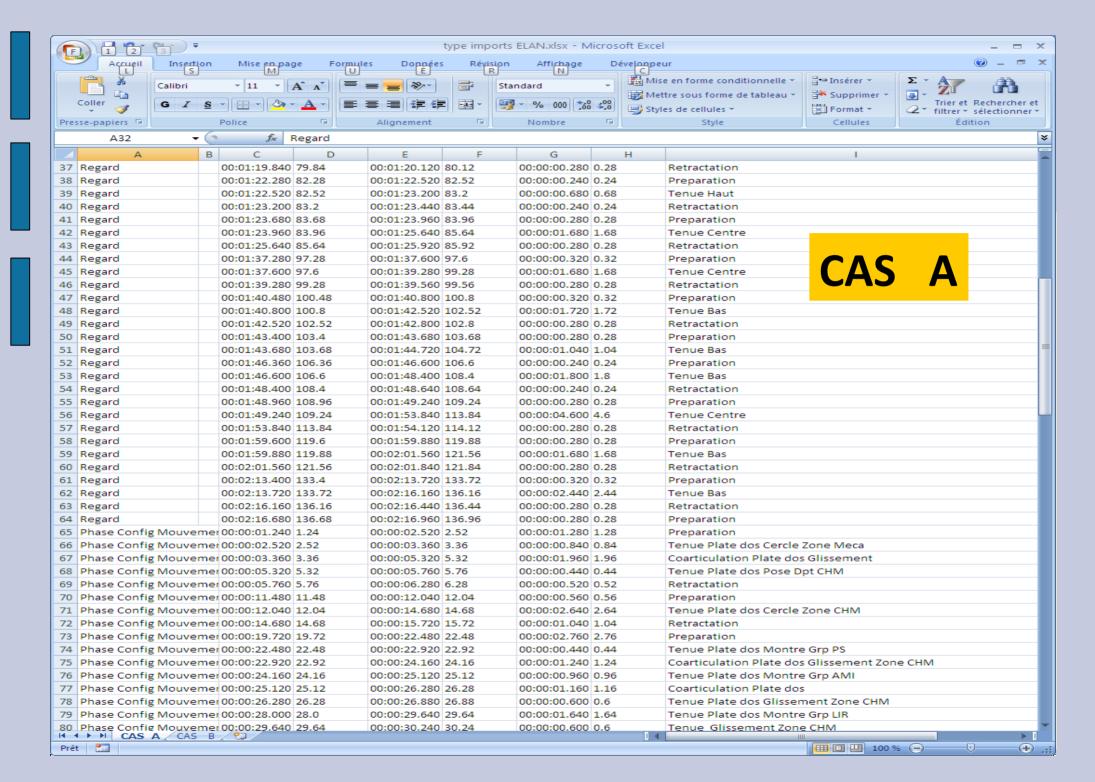
Une ligne de tableau pour chaque case d'un tier

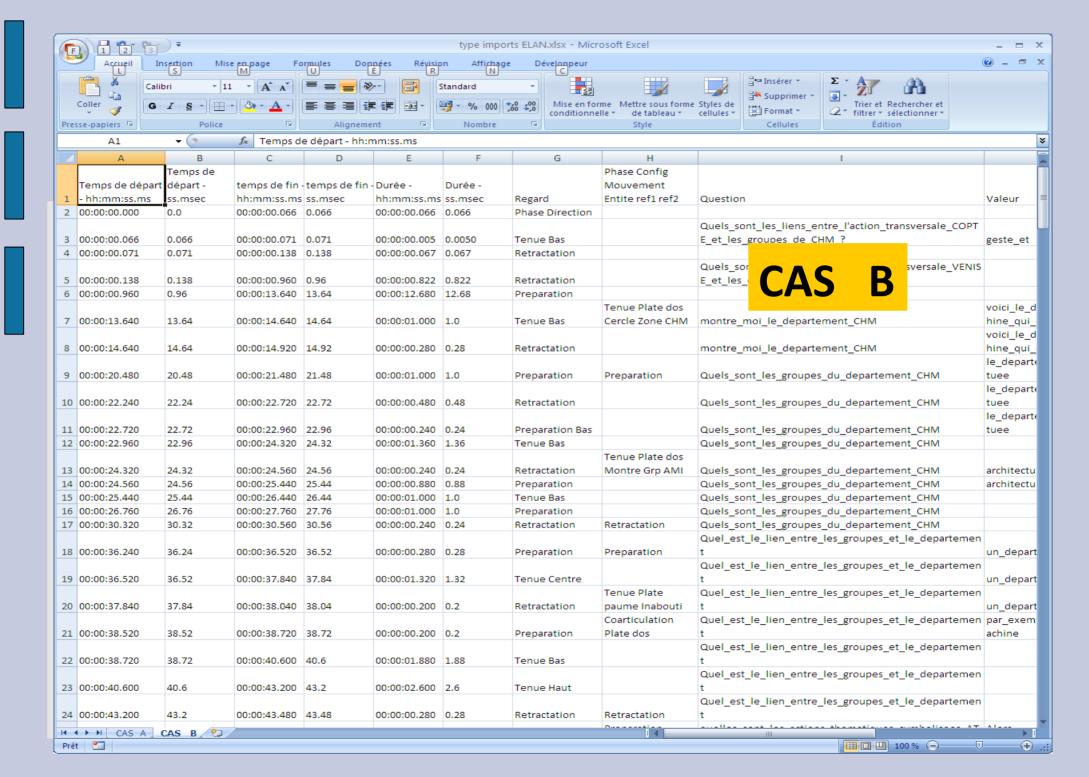


CAS B

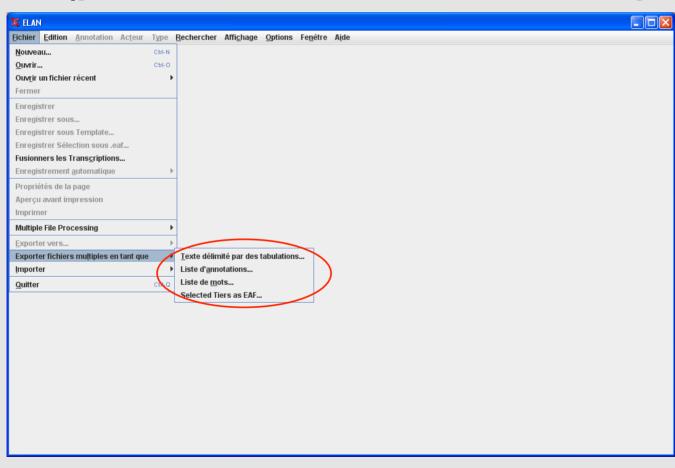
Une ligne de tableau pour chaque plus petit intervalle de temps







Exportation à partir de fichiers multiples (plusieurs fichiers en même temps)



Sélection des fichiers

| 🌠 Choisir les dossiers et les fichiers pour une recherche multi-fichie | rs | X |
|---|------------|---|
| Rechercher dans: ☐ Tals | | Fichiers sélectionnés : |
| madeleine-xpol-16-2_04_15.eaf gestualite.eaf madeleine-xpol-18-2_06_10.eaf Isf.eaf madeleine-xpol-21-2_09_16.eaf madeleine-xpol-08-1_06_04.eaf madeleine-xpol-24-3_00_28.eaf madeleine-xpol-09-1_07_15.eaf madeleine-xpol-10-1_09_03.eaf madeleine-xpol-12-1_11_13.eaf madeleine-xpol-13-2_01_02.eaf madeleine-xpol-14-2_02_06.eaf Nom de fichier: -xpol-21-2_09_16.eaf" "madeleine-xpol-24-3_00_28.eaf" Fichiers du type: Eaf files (*eaf) | >> <u></u> | C:\Tals\madeleine-xpol-08-1_06_04.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-09-1_07_15.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-10-1_09_03.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-12-1_11_13.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-13-2_01_02.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-14-2_02_06.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-16-2_04_15.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-18-2_06_10.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-21-2_09_16.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-24-3_00_28.eaf |
| | | OK Annuler |



Même interface
que
précédemment
mais tous les
acteurs possibles

Extraction en utilisant les fonctions de recherche 🎾 FLAN Fichier Edition Annotation Acteur Type Recherches affichage Options Fenetre aide Rechercher (et remplacer)... Find and Replace in Multiple Files... Rechercher EAF multiples Ctrl+Mai-F Recherche structurée de plusieurs eaf... Ctrl+Alt+Maj-F 🎉 Rechercher fichier eaf Substring Search Single Layer Search Multiple Layer Search Domain: 10 eaf files Define Domain Annotation Query History: < > ode: Annotation case insensitive substring match All Tiers Find

Search Domain
Specify new domain

Anae Madeleine-Tals

Select an existing domain

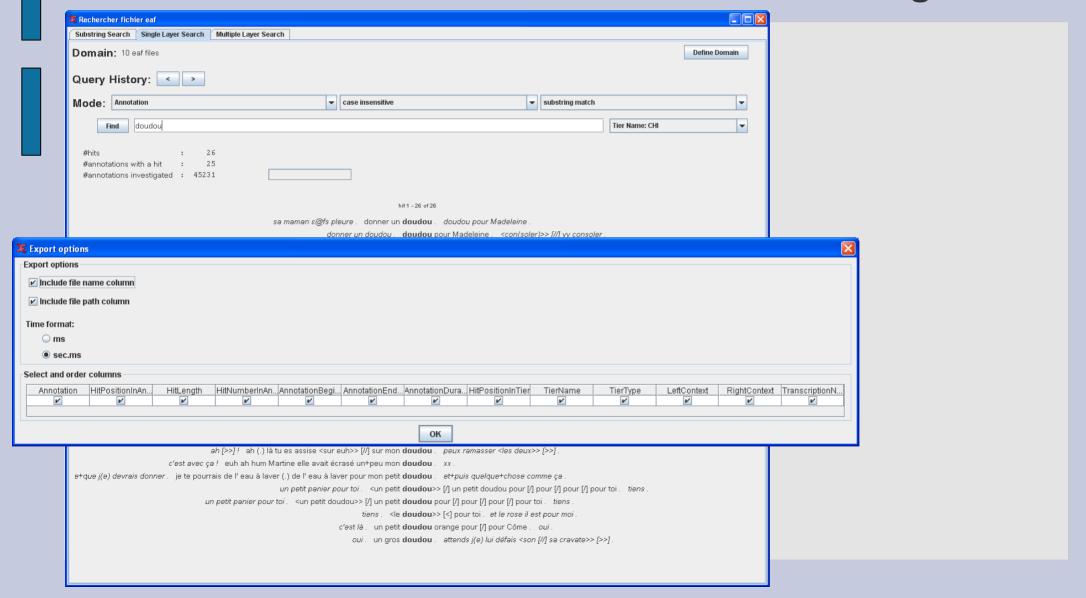
New Domain...

New Domain from IMDI Search...

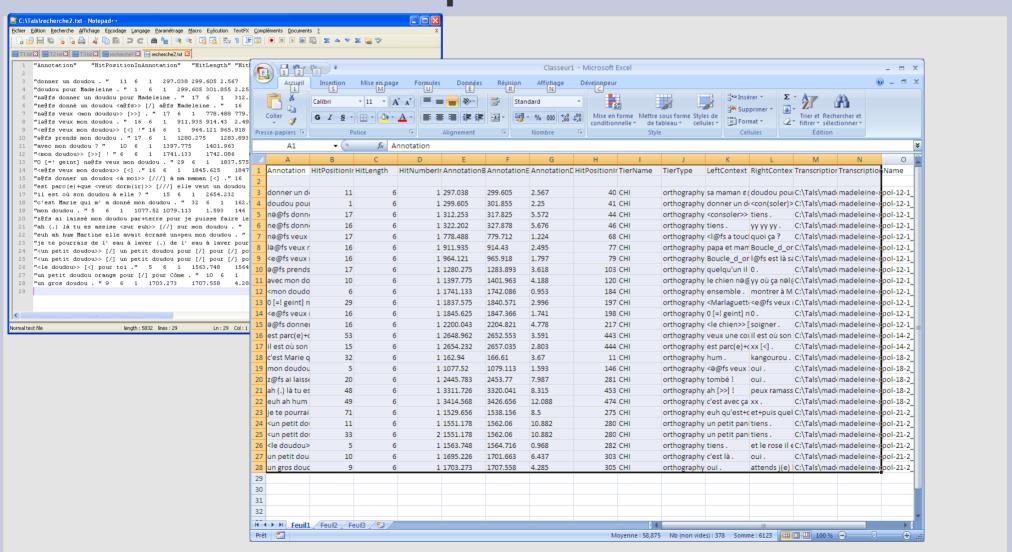
#annotations with a hit

#annotations investigated : 0

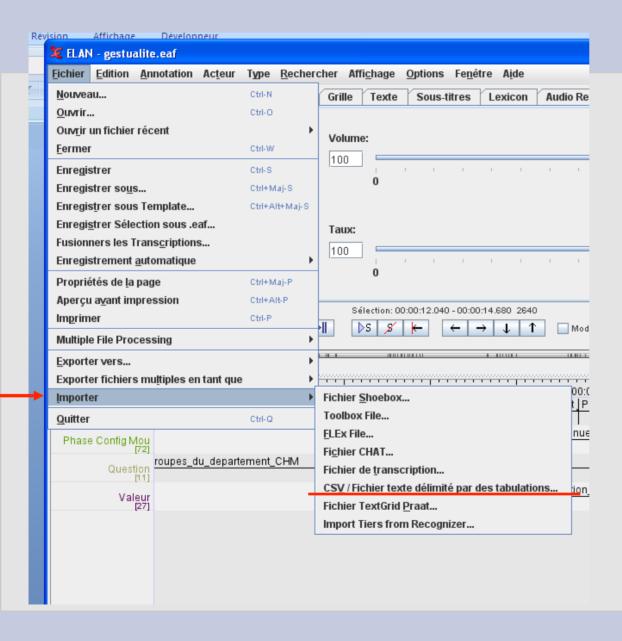
Résultats de recherche et sauvegarde



Récupération des résultats



Importation vers ELAN



Outil très riche

CVS/Fichier

texte

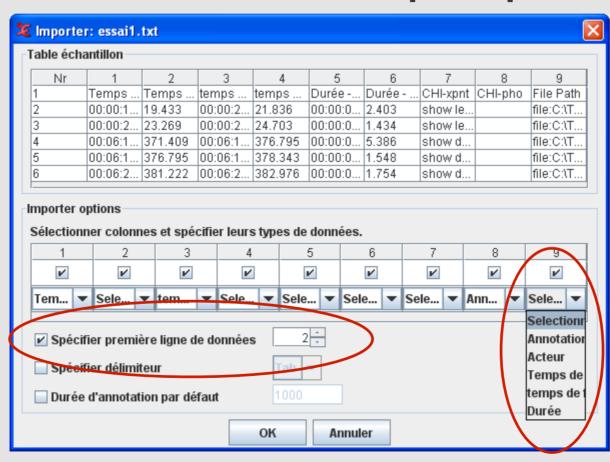
délimité par

des

tabulations

Importation vers ELAN

Saisie des champs et paramètres



Importation vers ELAN

Résultat – ajouter le fichier média

